

Liebe VereinsvertreterInnen, liebe Fussball-FreundInnen

Da die vor zwei Wochen beschlossenen Massnahmen leider nicht ausreichen, um die Verbreitung des Covid-19-Virus in ausreichendem Mass einzudämmen, hat der Bundesrat heute Freitag nochmals schärfere Einschränkungen verfügt. Diese treten ab dem kommenden Montag (20.12.2021) in Kraft. Für Einzelheiten verweisen wir auf die [Medienmitteilung](#) des Bundesrates.

Der Fussball ist von diesen Massnahmen wie folgt betroffen:

- Bei **Veranstaltungen im Innern** gilt neu 2G, d.h. es dürfen nur Personen anwesend sein, die entweder vollständig gegen Covid-19 geimpft oder von Covid-19 genesen sind. Dies gilt für Spiele und Trainings in der Halle, sowohl für Aktive als auch für ZuschauerInnen. Es gilt auch bei anderen Vereinsnänsen aller Art (Versammlungen, etc.), die in Innenräumen stattfinden. Ausgenommen von der Zertifikatspflicht sind Personen unter 16 Jahren.

Alle anwesenden Personen müssen *zusätzlich* eine Maske tragen. Wenn die Maske nicht getragen werden kann wie bspw. bei der aktiven Beteiligung an Spielen und Trainings muss zusätzlich ein negatives Covid-Testergebnis vorgewiesen werden (2G+). Nur Personen, deren Impfung, Auffrischungsimpfung oder Genesung nicht länger als vier Monate zurückliegt, sind von dieser Testpflicht ausgenommen. 2G mit Maske und 2G+ dürfen nicht gemischt werden. Diese Testpflicht gilt nicht für Jugendliche bis 16 Jahren, d.h. Jugendliche können ohne Zertifikat und Maske spielen und trainieren.

- Bei **Veranstaltungen im Freien** (Wett- und Freundschaftsspiele) mit mehr als 300 Beteiligten (SpielerInnen, ZuschauerInnen, etc.) gilt die Zertifikats-Pflicht unverändert wie bisher (3G: geimpft, genesen oder getestet). Personen unter 16 sind weiterhin ausgenommen. In den Garderoben gilt zusätzlich und ohne Ausnahme Maskenpflicht.
- In **Innräumen von Klubrestaurants** gilt wie allgemein in der Gastronomie 2G (Zutritt nur für geimpfte oder genesene Personen). Zusätzlich muss eine Maske getragen werden. Diese darf nur für die Konsumation von Speisen und Getränken abgelegt werden, wobei diese nur sitzend an Tischen erfolgen darf.
- Wird der Zugang zu Innenräumen freiwillig auf 2G+ beschränkt, bestehen gewisse Erleichterungen von der Masken- und Sitzpflicht. Für Einzelheiten wird auf die Medienmitteilung des Bundesrates verwiesen.

Achtung, es können in einzelnen Kantonen zusätzliche und schärfere Massnahmen, insbesondere Kapazitätsbegrenzungen für Veranstaltungen, bestehen.

Wir bitten Euch, Euren Beitrag zur Bekämpfung der Pandemie zu leisten und diese Massnahmen einzuhalten, sodass wir zumindest die Saison auf dem Rasen nach der Winterpause möglichst störungsfrei fortsetzen können. Wir wünschen Euch trotz allem frohe Festtage und alles Gute für das neue Jahr.

Für Fragen stehen wir Euch wie immer jederzeit gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an corona@football.ch).



Chers représentants des clubs, chers amis du football

Comme les mesures décidées il y a deux semaines ne suffisent malheureusement pas à endiguer suffisamment la propagation du virus Covid-19, le Conseil fédéral a décrété ce vendredi des restrictions encore plus sévères. Celles-ci entreront en vigueur à partir de lundi prochain (20.12.2021). Pour plus de détails, nous vous renvoyons au [communiqué de presse](#) du Conseil fédéral.

Le football est concerné par ces mesures comme suit :

- Lors de **manifestations à l'intérieur**, la règle « 2G » s'applique désormais, c'est-à-dire que seules les personnes qui sont soit entièrement vaccinées contre le Covid-19, soit guéries du Covid-19, peuvent être présentes. Cela vaut pour les matchs et les entraînements en salle, aussi bien pour les actifs que pour les spectateurs. Elle s'applique également aux autres manifestations de tout type des clubs (assemblées, etc.) qui ont lieu à l'intérieur. Les personnes de moins de 16 ans sont exemptées de l'obligation de certificat.

Toutes les personnes présentes doivent *en outre* porter un masque. Si le masque ne peut pas être porté, par exemple lors de la participation active à des matchs et des entraînements, un résultat négatif au test Covid (« 2G+ ») doit être présenté. Seules les personnes dont la vaccination, le rappel de vaccination ou la guérison ne remonte pas à plus de quatre mois sont exemptées de cette obligation de test. Le « 2G » avec masque et le « 2G+ » ne doivent pas être mélangés. Cette obligation de test ne s'applique pas aux jeunes de moins de 16 ans, ce qui signifie que les jeunes peuvent jouer et s'entraîner sans certificat ni masque.

- Lors de **manifestations en plein air** (matchs officiels et amicaux) avec plus de 300 participants (joueurs, spectateurs, etc.), l'obligation de certificat reste inchangée (« 3G » : vacciné, guéri ou testé). Les personnes de moins de 16 ans continuent d'être exemptées. Dans les vestiaires, le port du masque est également obligatoire, sans exception.
- Dans les **locaux intérieurs des restaurants-clubs**, la règle « 2G » s'applique comme dans la gastronomie en général (accès réservé aux personnes vaccinées ou guéries). Le port d'un masque est également obligatoire. Celui-ci ne peut être retiré que pour la consommation de nourriture et de boissons, qui ne peut se faire qu'en position assise à une table.
- Si l'accès aux espaces intérieurs est volontairement limité à la « 2G+ », il existe certains allègements de l'obligation de porter un masque et de s'asseoir. Pour plus de détails, nous vous renvoyons au communiqué de presse du Conseil fédéral.

Attention, il peut exister dans certains cantons des mesures supplémentaires et plus strictes, notamment des limitations de capacité pour les manifestations.

Nous vous prions de contribuer à la lutte contre la pandémie et de respecter ces mesures, afin que nous puissions au moins poursuivre la saison sur le gazon après la pause hivernale sans trop de perturbations. Nous vous souhaitons malgré tout de joyeuses fêtes et nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Comme toujours, nous restons à votre disposition pour répondre à vos questions (de préférence par e-mail à corona@football.ch).



Cari rappresentanti di club, cari amici del calcio

Poiché le misure adottate quindici giorni fa non sono purtroppo sufficienti a contenere adeguatamente la diffusione del virus Covid 19, il Consiglio federale ha imposto oggi (venerdì) restrizioni ancora più severe. Questi entreranno in vigore lunedì prossimo (20.12.2021). Per i dettagli, si prega di consultare il [comunicato stampa](#) del Consiglio federale.

Il calcio è interessato da queste misure come segue:

- Agli **eventi al chiuso**, ora si applica il (« 2G », cioè solo le persone che sono state completamente vaccinate contro il Covid-19 o che sono guarite dal Covid-19 possono essere presenti. Questo vale per le partite e gli allenamenti in sala, sia per i giocatori attivi che per gli spettatori. Si applica anche ad altri eventi di club di tutti i tipi (riunioni, ecc.) che si svolgono al chiuso. Le persone di età inferiore ai 16 anni sono esentate dall'obbligo di certificazione.

Tutte le persone presenti devono *in più* indossare una maschera. Se la maschera non può essere indossata, ad esempio durante la partecipazione attiva a gare e/o sessioni di allenamento, deve essere presentato anche un risultato negativo del test Covid (« 2G+ »). Solo le persone vaccinate, vaccinate con il booster o guarite da meno di quattro mesi sono esenti da questo obbligo di test. « 2G » con maschera e « 2G+ » non devono essere mescolati. Questo obbligo di test non si applica ai giovani fino a 16 anni, cioè i giovani possono giocare e allenarsi senza certificato e maschera.

- Per le **manifestazioni all'aperto** (gare ufficiali o amichevoli) con più di 300 partecipanti (giocatori, spettatori, ecc.), l'obbligo del certificato rimane invariato (« 3G »: vaccinati, guariti o testati). Le persone sotto i 16 anni sono ancora esenti. Nei guardaroba, le maschere sono anche obbligatorie senza eccezioni.
- **All'interno dei ristoranti dei club**, come nella ristorazione in generale, si applica la « 2G » (accesso solo per le persone vaccinate o guarite). Inoltre, è necessario indossare una maschera. Questa può essere rimossa solo per il consumo di cibo e bevande, che può essere fatto solo mentre si è seduti ai tavoli.
- Se l'accesso alle aree interne è volontariamente limitato a « 2G+ », c'è un po' di sollievo dal requisito della maschera e all'obbligo di stare seduti. Per i dettagli, si prega di consultare il comunicato stampa del Consiglio federale.

Si prega di notare che misure aggiuntive e più severe, in particolare le restrizioni di capacità per gli eventi, possono esistere in singoli cantoni.

Vi chiediamo di fare la vostra parte nella lotta contro la pandemia e di rispettare queste misure in modo che possiamo almeno continuare la stagione sul campo il più agevolmente possibile dopo la pausa invernale. Nonostante tutto, vi auguriamo un felice periodo di vacanze e tutto il meglio per il nuovo anno.

Come sempre, saremo felici di rispondere a qualsiasi domanda (preferibilmente via e-mail a corona@football.ch).